

CURRICULUM VITAE

UTDANNING —

2015 Tolking i offentlig sektor,
HiOA

2012 TOLKHF, UiB
Teoretisk og praktisk
tilnærming til tolking

2012 Statsautorisert translatør fra
spansk til norsk ved NHH

2010 Statsautorisert translatør fra
norsk til spansk ved NHH

2005 Studier i engelsk språk og
- 09 litteratur ved UNED,
Universidad Nacional de
Educación a Distancia

2004 Studier i oversettelse og
- 05 tolking mellom spansk og
engelsk ved CEADE, Sevilla

2002 Spansk og
- 03 latinamerikastudier,
grunnfag, UiB

KURS —

2021 Utdanning som yogalærer,
Rocket Vinyasa Yoga Teacher
Training 50 RYT

2021 Utdanning som yogalærer,
Hatha Yoga & Vinyasa,
Speciality yoga 300
RYT

2020 Utdanning som yogalærer,
Hatha Yoga & Vinyasa 200
RYT

ERFARING

Mars 2011 – Nåværende
Statsautorisert translatør • Selvstendig næringsdrivende •
VERITAS INTERPRETING & TRANSLATION AS
Oversettelse norsk-spansk-norsk.
Tolking innen helse, familievern, velferdsforvaltning og
domstolene. Oppdragsgivere fra privat og offentlig sektor
samt privatpersoner.

Nov. 2013 – Feb. 2014
Avdelingsleder • Vikariat • SEIF - Selvhjelp for
innvandrere og flyktninger
Arbeid med bl.a. familieinnvandring, oppholdstillatelser og
klagesaker, samt informasjonsarbeid og samarbeid med
kommunale instanser.

Aug. 2013 – Nov. 2013 / Aug. 2015 – Nov. 2015
• Vitenskapelig assistent • Vikariat • UiB
Vikariat som vitenskapelig assistent i faget TOLKHF
(Tolketeori, -teknikk, -etikk og praksis) ved Institutt for
fremmedspråk ved Universitetet i Bergen.

Feb. 2012 - 2014
Tolk og oversetter • Oppdragsbasert • Bergen kommune
Tolking og oversettelse mellom norsk og spansk i offentlig
sektor.

Jan. 2012 – Nov. 2012
Norsklærer • Deltid • Folkeuniversitetet i Bergen
Norskundervisning for voksne fra utlandet, undervisning i
grupper og privatundervisning.

Sep. 2010 – Mar. 2011
Oversetter og korrekturleser • Fast stilling •
Jensen Localization, Fuengirola, Spania
Oversettelse av tekster innen økonomi, medisinsk utstyr,
reklame, nettsider, brukerhåndbøker og annet, i hovedsak
fra engelsk til norsk. Erfaring med forskjellige
oversettelsesverktøy og stilguider.